

47. Cu 'l sul zi malá, a vol pióvi.

Quando le nuvole xe fate a lana,
Se no piove ancüo, piove sta setimana. *Ven.*
Passa membrina, l'acqua l'è visina — e
Passa membri l'è segn de piöf. *Berg.*
Quand el ciel l'è a fett de pan,
Se nol piöv incö, el pioverà dimàn. *Com.*
Quand u sê l'è fæto a pan,
Se no ciœuve anchœu, ciœuvià doman. *Gen.*
Quand al zel l'è fatt a lana,
A pióv dénter di la stmana. *Mirand.*
Quand al zil fa la lana,
O al piov in cù, o dènter dalla stmana. *Bologn.*
Cielo a pecorelle, acqna a catinelle. *Tosc. e March.*
Quanno la luna è rossa vô ppiove. *Rom.*
Nuvole a pecorelle, acqua a cotturelle. *Abr.*
Celu a pecureddhe, acqua a campaneddhe. *Lecc. di Gallip.*
Celu (o — Ariu) picurinu,
S' 'un chiovi oj, chiovi a lu matinu. *Sic.*

48. Garbináso ¹⁾,
Quíl ch'i cáto ²⁾ i láso.

¹⁾ È vento che lascia il tempo che trova. ²⁾ Trovo.

Garbin, ládro, sassín, quel che 'l tróva el lássa. *Ven. di Veglia ed Albona.*
Garbin al lasse il timp che al cate. *Friul.*
Garbin, garbin bardassa, quel che 'l trova el lassa. *Ven.*
La nebbia lascia il tempo che trova. *Tosc.*
La nebbia bassa, come trôa lassa. *March.*
Nebbia bbassa come trova lassø. *Rom.*
Neggia vascia bon tempu lassa. *Sic.*

49. Maistrál doûro, Siruóco in coûlo ¹⁾.

¹⁾ Se il Maestrale soffia a lungo, gli tien dietro lo scirocco.

Maistrál duro, siroco in culo. *Ven.*
Maistráli, acqua a canali — e
Quannu pari Pantiddaria,
Lu sciloccu è pri la via. *Sic.*